Commission de la fonction publique du Canada

Public Service Commission of Canada

LEXIQUE

de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

2017

Canada

A

Abus de pouvoir > Abuse of authority *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Accéder au talent > Access talent

Accès restreint > Limited access *(TERMIUM Plus®)*

Accessibilité > Access *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Activité de dotation > Staffing activity
(TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction*)*

Activité politique > Political activity *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Activités de communication / activités de liaison > Outreach

Activités d'embauche > Hiring activities

Activités d'embauche externe et de dotation interne à la fonction publique >
Hiring and staffing activities to and within the public service

Activités de liaison / activités de sensibilisation / activités de rayonnement >
Outreach (selon le contexte)

Activités globales d'embauche externe et de dotation interne à la fonction publique, selon le type et la durée d'emploi > Overall hiring and staffing activities to and within the public service by type and tenure (Tableaux du Rapport annuel de la CFP)

Activités politiques irrégulières > Improper political activity

Administrateur général > Deputy head
(TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction*)*

Administration des priorités > Priority Administration

Affectation > Assignment

Agent négociateur > Bargaining agent
(TERMIUM Plus® et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada*)*

Allégation d'activités politiques irrégulières > Allegation of improper political activity
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines,* Bureau de la traduction*)*

Allégation fondée > Founded allegation *(TERMIUM Plus®)*

Allégation non fondée > Unfounded allegation *(TERMIUM Plus®)*

Analyse des écarts > Variance analysis

Analyse du contexte / analyse de la conjoncture > Environmental scan *(TERMIUM Plus®)*

Appareil de télécommunication pour sourds > Telecommunications device for the deaf (ATS / TDD)

Apprentissage continu > Continuous learning *(TERMIUM Plus®)*

Aptitudes à l'emploi > Employability skills

Architecture des activités de programmes > Program Activity Architecture (AAP / PAA)
[Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada]

Arrivées > Inflow (nouveaux employés)

Attirer le talent > Attract talent

Autochtone > Aboriginal *(Loi sur l'équité en matière d'emploi)*

Autodéclaration > Self-declaration *(TERMIUM Plus®)*

Auto-identifi ation > Self-identification *(TERMIUM Plus®)*

Autorisation en matière de priorité > Priority clearance
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines,* Bureau de la traduction*)*

Avant tout autre candidat > Ahead of other candidates

Avis de nomination intérimaire > Information regarding acting appointment (ANI / IRAA)
(TERMIUM Plus® et *emplois.gc.ca)*

Avis et conseils > Advice and guidance

B

Bassin (de candidats) > Pool (of candidates)

Bassin de candidats entièrement évalués > Fully assessed pool

Bassin de candidats évalués au regard des qualifi ations essentielles >
Essentially assessed pool (Bureau de la traduction, SPAC)

Bassin de candidats partiellement évalués > Partially assessed pool

Bassin pour l'ensemble de la fonction publique > Public service-wide pool
(Site Web de la CFP)

Bénéfic aire de priorité > Person with a priority entitlement

Bureau du secrétaire du gouverneur général > Offi e of the Governor General's Secretary
(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Besoin organisationnel > Organizational need

C

Cadre de gestion de la protection des renseignements personnels >
Privacy management framework (CGPRP / PMF)

Cadre de nomination > Appointment framework *(TERMIUM Plus®)*

Cadre des politiques > Policy framework

Cadre de responsabilisation en gestion de la dotation > Staffing Management Accountability Framework (CRGD / SMAF) *[TERMIUM Plus®]*

Cadre organisationnel sur les résultats > Organizational results framework

Cadre législatif > Legislative framework *(TERMIUM Plus®)*

Cadres de politiques et de surveillance > Policy and oversight frameworks
(Bureau de la traduction, SPAC)

Calendrier des activités de liaison > Outreach calendar

Candidat politique > Political candidate

Capacité en matière d'examens en ligne > E-testing capacity

Cas de fraude > Fraud case *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Catégorie professionnelle > Occupational category
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et *TERMIUM Plus®)*

Centre d'excellence autochtone > Aboriginal Centre of Excellence (CEA / ACE) *[TERMIUM Plus®]*

Centre d'examens en ligne > E-testing centre

Centre d'excellence autochtone > Indigenous Centre of Excellence

Collectivité fonctionnelle > Functional community

Comité de gouvernance interne de la haute direction >
Senior internal governance committee

Comité d'évaluation > Assessment Board

Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique >
Public Service Labour Relations and Employment Board (CRTEFP / PSLREB)
[*Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique,* site Web CRTEFP]

Compétence linguistique technique ou spécialisée – Cote P >
Technical or specialized language skill – Code P

Compétences clés en leadership > Key leadership competencies

Composante de gestion > Area of management
(Secrétariat du Conseil du Trésor et *TERMIUM Plus®*)

Conception universelle des examens > Universal Test Design

Conditions d'emploi > Conditions of employment *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Condition de nomination > Condition of appointment *(TERMIUM Plus®)*

Conduite irrégulière > Improper conduct *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Congé sans solde > Leave without pay (CSS / LWOP) *[Loi sur l'emploi dans la fonction publique]*

Conformité > Compliance

Conseiller en dotation > Staffing advisor

Conseiller en ressources humaines > Human resources advisor *(TERMIUM Plus®)*

Conseiller au soutien en dotation > Staffing support advisor

Contrôle > Oversight

Correction en temps opportun > Timely correction

Critère géographique > Geographic criterion

Critères de mérite > Merit criteria

Critères de notation > Rating criteria

D

De manière équitable > Fairly

Décision de nomination > Appointment decision

Décision de sélection > Selection decision

Décisionnaire > Decision-maker
(*TERMIUM Plus®* et *Lexique sur les valeurs et l'éthique,* Bureau de la traduction)

Décret d'exemption > Exclusion Approval Order
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et *TERMIUM Plus®*)

Décret d'exemption concernant les langues officielles dans la fonction publique > *Public Service Official Languages Exclusion Approval Order* (DELOFP / PSOLEAO)
[Loi sur l'emploi dans la fonction publique]

Décret d'exemption concernant les participants aux programmes d'embauche d'étudiants > *Student Employment Programs Participants Exclusion Approval Order*
[Loi sur l'emploi dans la fonction publique]

Décision éclairée > Informed decision *(TERMIUM Plus®)*

Délégation > Delegation *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Départs > Outflow

Déplacements involontaires > Involuntary displacements

Déplacements latéraux et régressifs > Lateral and downward movements
(Tableaux – Rapport annuel de la CFP)

Destituer > Dismiss

Détachement > Secondment *(TERMIUM Plus®)*

Direction générale de la surveillance > Oversight Branch (DGS / OB)

Direction générale de l'orientation stratégique et du renouvellement >
Strategic Direction and Renewal Branch (DGOSR / SDRB)

Direction générale des enquêtes > Investigations Branch (DGE / IB)

Direction générale des politiques et des affaires ministérielles >
Policy and Corporate Affairs Branch (DGPAM / PCAB)

Direction générale des services et de l'innovation >
Services and Innovation Branch (DGSI / SIB)

Discussion en groupe > Panel discussion *(TERMIUM Plus®)*

Discussion entre experts > Panel discussion *(TERMIUM Plus®)*

Discussion informelle > Informal discussion *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Disponibilité au sein de la population active > Workforce availability

Disposition concernant la mobilité des anciens membres du personnel des cabinets de ministres > Mobility provision for former ministers' staff
(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Disposition concernant la mobilité des personnes ayant occupé un poste exclu au Bureau du secrétaire du gouverneur général > Mobility provision for persons formerly employed in an excluded position at the Offi e of the Governor General's Secretary
(Règlement sur l'emploi au Secrétariat du gouverneur général)

Dispositions > Provisions

Dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* liées aux activités politiques > Political activity provisions of the *Public Service Employment Act*

Divergence > Discrepancy

Document d'orientation > Guidance document *(TERMIUM Plus®)*

Données sur les postulants > Applicant data

Dossier actif > Active case *(TERMIUM Plus®)*

Dossier clos > Case closed

Dossier discontinué > Discontinued case

Dossier de dotation > Staffing file

Dossier traité > Case completed

Dotation anticipée > Anticipatory staffing

Dotation collective > Collective staffing
(*TERMIUM Plus®* et *Lexique de la gestion des ressources humaines,* Bureau de la traduction)

Dotation électronique > E-staffing

Droit de priorité > Priority entitlement *(TERMIUM Plus®)*

Droit de priorité de nomination > Priority entitlement for appointment *(TERMIUM Plus®)*

Droit de priorité statutaire > Statutory priority entitlement
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Droit résiduel > Lifeline provision

Droits et responsabilités > Rights and responsibilities

Dualité linguistique > Linguistic duality

Durée d'emploi > Tenure

Durée du processus de dotation > Time to staff

E

Échantillon de vérifi ation > Audit sample *(TERMIUM Plus®)*

Échantillon dirigé > Purposeful sample (Rapport de vérification)

Effectif > Workforce / Population (selon le contexte) *[TERMIUM Plus®]*

Effectif pour une période indéterminée > Indeterminate workforce

Effet défavorable / effet négatif / effet néfaste > Adverse impact

Élection fédérale > Federal election

Élection municipale > Municipal election

Élection provinciale > Provincial election

Élection territoriale > Territorial election

Embauche d'étudiants > Student hires / Student hiring

Embauche > Hiring

Embauche d'anciens étudiants > Hiring of former students (Site Web de la CFP)

Embauche externe > External hiring *(TERMIUM Plus®)*

Embauche pour une durée déterminée > Term hiring

Emploi occasionnel > Casual employment

Emploi pour une durée déterminée > Term employment
(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Emploi pour une période indéterminée > Indeterminate employment
(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Emplois.gc.ca > jobs.gc.ca

Employé déplacé > Displaced employee

Employé nommé pour une période indéterminée > Indeterminate employee
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Employé occasionnel > Casual employee *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Employeur > Employer *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Énoncé des critères de mérite > Statement of Merit Criteria (ECM / SMC)

Équipe de transformation des activités > Business transformation team

Équitable > Fair

Équité > Fairness (contexte général)

Équité procédurale > Procedural fairness *(TERMIUM Plus®)*

État du système de dotation > Health of the staffing system

Étude statistique > Statistical study *(TERMIUM Plus®)*

Évaluation cyclique > Cyclical assessment

Évaluation de langue seconde > Second Language Evaluation (ELS / SLE)
(TERMIUM Plus®)

Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée > Privacy impact assessment (EFVP / PIA) *[TERMIUM Plus®]*

Évaluation du risque > Risk assessment *(TERMIUM Plus®)*

Évaluation narrative écrite > Written narrative assessment
(Statistique Canada, *Glossaire du Sondage sur la dotation*)

Évolution du système de dotation > Maturation of the staffing system
(Bureau de la traduction, SPAC)

Examen / revue > Review

Examen en ligne / test en ligne > E-testing / Online testing

Exercice financier / exercice > Fiscal year

Exercice in-basket > In-basket exercise *(TERMIUM Plus®)*

Exigence opérationnelle > Operational requirement

Exigence relative à l'évaluation > Assessment requirement

Exigences de la loi, des règlements et des politiques > Legislative, regulatory and policy requirements

Exigences en matière de rapport > Reporting requirements *(TERMIUM Plus®)*

Exigences linguistiques > Language requirements *(TERMIUM Plus®)*

Expérience de travail à la fonction publique > Public service work experience

Extrant > Output

F

Facteur clé de réussite > Key success factor

Favoritisme > Favouritism
(*TERMIUM Plus®* et *Dictionnaire canadien des relations de travail,* Bureau de la traduction)

Favoritisme personnel > Personal favouritism

Fichier central > Central index *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et *TERMIUM Plus®)*

Fonction d'établissement des politiques > Policy setting function

Fonction publique > Public service

Fonctionnaire > Employee (dans le contexte de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Fonctionnaire à temps partiel > Part-time employee

Fonctionnaire excédentaire > Surplus employee

Fonctionnalité de tests en ligne > Online testing facility (FTEL / OLTF)

Fondement législatif > Statutory basis

Formulaire d'affirmation d'affiliation autochtone > Affirmation of Aboriginal Affiliation Form (FAAA / AAAF) *[TERMIUM Plus®]*

Formulation > Articulation

Fraude > Fraud *(TERMIUM Plus®)*

G

Gestionnaire délégué > Delegated manager
(*TERMIUM Plus®* et *Lexique de la gestion des ressources humaines,* Bureau de la traduction)

Gestionnaire délégué dûment autorisé > Duly delegated manager

Gestionnaire subdélégué > Sub-delegated manager
(*TERMIUM Plus®* et *Lexique de la gestion des ressources humaines,* Bureau de la traduction)

Groupe de la direction > Executive Group *(TERMIUM Plus®)*

Groupe désigné > Designated group *(Loi sur l'équité en matière d'emploi)*

Groupe professionnel > Occupational group

Groupe visé par l'équité en matière d'emploi > Employment equity designated group
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et *TERMIUM Plus®*)

Guide de gestion des bassins > Pool management guide

Guide de rédaction du contenu du site Canada.ca > Canada.ca Content Style Guide
(Secrétariat du Conseil du Trésor)

Guides d'orientation > Guidelines / Guidance

Guide sur la transition > Transition guide

H

Haute direction > Senior management *(TERMIUM Plus®)*

I

Impartialité politique > Non-partisanship

Indicateur > Indicator

Indicateur du niveau de compétence dans la seconde langue offic elle >
Level check of second offi ial language

Influence politique > Political influence *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Influence politique présumée > Suspicion of political influence *(TERMIUM Plus®)*

Initiative d'équité en matière d'emploi relative à la dotation >
Staffing-related employment equity initiative

Initiative de liaison > Outreach initiative

Instrument de délégation et de responsabilisation en matière de nomination >
Appointment Delegation and Accountability Instrument (IDRN / ADAI) *[TERMIUM Plus®]*

Intégration > Onboarding

Intégrer un nouvel employé > Onboard new employee

Intégrité du processus de dotation > Integrity of staffing

Interministériel > Interdepartmental

Interorganisationnel > Interorganizational

Intervenant > Stakeholder *(TERMIUM Plus®)*

Intervention précoce > Early intervention
(*TERMIUM Plus®* et *Lexique de la gestion des ressources humaines,* Bureau de la traduction)

Invalidation des résultats de test > Invalidation of test results

J

Justice (valeur de la CFP) > Fairness

L

Lacune / point faible > Weakness

Lacune > Defi iency

Langage clair et simple > Plain language (Secrétariat du Conseil du Trésor)

Liste de vérifi ation > Checklist

Loi sur l'emploi dans la fonction publique > *Public Service Employment Act* (LEFP / PSEA)

Loi sur l'embauche des anciens combattants > *Veterans Hiring Act* (LEAC / VHA)
[Ministère de la Justice du Canada]

Loi sur l'équité en matière d'emploi > *Employment Equity Act*

M

Mauvaise foi > Bad faith

Membre d'une minorité visible > Member of a visible minority *(TERMIUM Plus®)*

Mérite (principe du) > Merit *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Mérite non respecté > Merit not met

Mérite respecté > Merit met

Mesure corrective > Corrective action *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Mesure de redressement > Remedial action

Mesures d'adaptation > Accommodation *(Loi canadienne sur les droits de la personne)*

Mesures d'adaptation en matière d'évaluation > Assessment accommodation

Méthode / méthodologie > Methodology *(TERMIUM Plus®)*

Méthode de recrutement > Recruitment mechanism

Micro-organisation > Micro organization

Ministères et organismes > Departments and agencies

Mise en disponibilité > Lay-off *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Mobilisation du personnel > Employee engagement (Bureau de la traduction, SPAC)

Mobilité interne > Movement within (tableaux et figures)

Modalités > Terms and conditions

Modalités d'accès > Terms of access

Mouvements des fonctionnaires au sein de la fonction publique >
Employee movements within the public service

Mutation > Deployment *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

N

Niveau équivalent EX > EX-equivalent level

Nomination > Appointment *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et *TERMIUM Plus®)*

Nomination à la fonction publique > Appointment to the public service
(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Nomination au groupe de la direction > Appointment to the Executive Group

Nomination au groupe EX > Executive appointment *(TERMIUM Plus®)*

Nomination bilingue impérative > Bilingual imperative appointment *(TERMIUM Plus®)*

Nomination intérimaire > Acting appointment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et Secrétarait du Conseil du Trésor du Canada)

Nomination non impérative > Non-imperative appointment *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Nomination pour une durée déterminée ou indéterminée >
Term or indeterminate appointment

Nomination pour une période indéterminée > Indeterminate appointment

Nominations à des postes autres que le groupe EX > Non-Executive Group appointments

Nominations à la fonction publique et au sein de celle-ci > Appointments to and within the public service *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Nominations de personnes appartenant ou non à la fonction publique >
Appointments of persons to and from within the public service

Nominations pour une durée déterminée ou indéterminée découlant de processus non annoncés > Appointments to term or indeterminate status through non-advertised processes

Non-conformité > Non-compliance

Normes de qualifi ation > Qualifi ation standards *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Notation > Rating *(TERMIUM Plus®)*

Note de passage > Pass mark

Notifi ation > Notification

Nouveaux fonctionnaires nommés pour une période indéterminée >
New indeterminate employees

Nouvelle orientation en dotation > New Direction in Staffing (Bureau de la traduction, SPAC et site Web de la CFP)

O

Obligation de loyauté > Duty of loyalty (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Obligation de prendre des mesures d'adaptation > Duty to accommodate
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Obligation légale > Legal obligation *(TERMIUM Plus®)*

Obstacle > Barrier *(TERMIUM Plus®)*

Offre de nomination > Offer of appointment

Offre de nomination conditionnelle > Conditional offer of appointment

Organisation > Organization

Organisation déléguée > Delegated organization

Organisations les plus performantes > Top performing organizations

Organisme > Agency *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et *TERMIUM Plus®)*

Organisme distinct > Separate agency
(Loi sur l'emploi dans la fonction publique et *TERMIUM Plus®)*

Outil de rédaction de lettres pour la dotation > Staffing letter builder tool

Outil de vérifi ation en matière de dotation > Staffing audit tool

P

Parti politique > Political party

Partialité > Bias *(TERMIUM Plus®)*

Pénurie de compétences essentielles > Critical skills gaps

Période électorale > Election period

Personne à notifier > Person to be notified *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Personne handicapée > Person with a disability *(TERMIUM Plus®)*

Personnel des ressources humaines > Human resources staff

Perspective d'équité en matière d'emploi > Employment equity lens

Peuples autochtones > Indigenous peoples (Bureau du premier ministre)

Pièce / pièce justifi ative / document justifi atif > Exhibit

Placement > Placement *(TERMIUM Plus®)*

Placement prioritaire > Priority placement *(TERMIUM Plus®)*

Placement prioritaire des membres des Forces canadiennes libérés pour des raisons médicales > Priority placement of medically released Canadian Forces members *(TERMIUM Plus®)*

Plainte fondée > Founded complaint *(TERMIUM Plus®)*

Plainte non fondée > Unfounded complaint *(TERMIUM Plus®)*

Plan de formation linguistique > Language training plan

Plan intégré des ressources humaines > Integrated human resources plan

Planifi ation des ressources humaines > Human resources planning *(TERMIUM Plus®)*

Planifi ation intégrée des ressources humaines > Integrated human resources planning

Pleins pouvoirs > Full authority

Point de décision clé > Key decision point

Points forts de la personne > Individual's strengths

Politique > Policy

Politique de nomination > Appointment policy *(TERMIUM Plus® et Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)*

Politique obligatoire > Mandatory policy

Politique obligatoire en matière de nomination > *Mandatory appointment policy*

Portée de la vérifi ation > Audit scope

Position politique / position de principe > Policy position

Poste autre que EX > Non-EX position *(TERMIUM Plus®)*

Poste bilingue > Bilingual position

Poste comprenant des pouvoirs subdélégués > Sub-delegated position

Poste d'agent > Offi er-level position *(TERMIUM Plus®)*

Poste d'agent au niveau d'entrée > Entry-level offi er position *(TERMIUM Plus®)*

Poste d'attache > Substantive position

Poste de travail actif > Active workstation

Poste ouvert au public > General public opportunity (Emplois.gc.ca)

Postulant issu d'un répertoire > Applicant from an inventory

Pouvoirs en matière de ressources humaines > Human resources authority

Premier mode de surveillance > First line of oversight (Bureau de la traduction, SPAC)

Première langue offic elle > First offi ial language

Présentation (de candidats) > Referral
(*TERMIUM Plus®* et *Lexique de l'emploi,* Bureau de la traduction)

Priorité statutaire et réglementaire > Statutory and regulatory priority
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Priorité réglementaire > Regulatory priority *(TERMIUM Plus®)*

Priorité statutaire > Statutory priority (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Priorités organisationnelles en matière de dotation > Organizational staffing priority
(TERMIUM Plus®)

Processus de dotation collective > Collective staffing process
(*TERMIUM Plus®* et *Lexique de la gestion des ressources humaines,* Bureau de la traduction)

Processus de mobilisation > Engagement process

Processus de nomination > Appointment process *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Processus de nomination annoncé > Advertised appointment process
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique, TERMIUM Plus®* et *Lexique de la gestion des ressources humaines,* Bureau de la traduction)

Processus de nomination externe > External appointment process
(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Processus de nomination externe annoncé > External advertised appointment process

Processus de nomination interne > Internal appointment process

Processus de nomination non annoncé > Non-advertised appointment process

Processus fondé sur les qualités du titulaire > Incumbent-based process
(Règlement sur l'emploi dans la fonction publique et *TERMIUM Plus®)*

Professionnel des ressources humaines > Human resources professional *(TERMIUM Plus®)*

Profil de compétences clés en leadership > Key leadership competencies profile

Programme d'emploi pour étudiants > Student employment program
(*TERMIUM Plus®* et Secrétarait du Conseil du Trésor du Canada)

Programme d'équité en matière d'emploi > Employment equity program
(Loi sur l'équité en matière d'emploi)

Programme d'impartialité politique > Non-partisanship Program

Programme de recrutement postsecondaire > Post-Secondary Recruitment program (PSR / RP)

Programme des adjoints de recherche > Research Affiliate Program (PAR / RAP)
[Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada]

Programme des diplômés > Graduates program

Programme des droits de priorité > Priority Entitlement Program

Programme fédéral de stages pour les nouveaux arrivants > Federal Intership for new comers

Programme fédéral d'expérience de travail étudiant > Federal Student Work Experience Program (PFETE / FSWEP)

Programme postsecondaire d'enseignement coopératif/de stage >
Post-Secondary Co-op/Internship Program (CO-OP / Coop)
[Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada]

Projet d'amélioration de l'intégration > Enhanced Integration Project (PAI / EIP)

Promotion > Promotion

Protocole d'entente > Memorandum of Understanding (PE / MOU) *[TERMIUM Plus®]*

Q

Qualifi ation essentielle > Essential qualifi ation *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Qualifi ations > Qualifi ations *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Qualifi ations constituant un atout > Asset qualifi ations
(*TERMIUM Plus®* et *Lexique de la gestion des ressources humaines,* Bureau de la traduction)

Qualifié > Skilled *(TERMIUM Plus®* et *Robert & Collins)*

Questions d'approfondissement > Probing questions

R

Rapport de décision > Record of decision *(TERMIUM Plus®)*

Rapport ministériel sur l'obligation de rendre compte en dotation > Departmental Staffing Accountability Report (RMORCD / DSAR) *[TERMIUM Plus®]*

Rapport d'enquête > Investigation report *(TERMIUM Plus®)*

Recherche de talents > Talent sourcing

Recherches en politiques > Policy research

Recouvrement des coûts > Cost recovery *(TERMIUM Plus®)*

Recrues nommées pour une période indéterminée > New indeterminate hires / hiring

Recrutement au niveau d'entrée > Entry-level recruitment *(TERMIUM Plus®)*

Recrutement de leaders en politiques (Initiative de) > Recruitment of Policy Leaders (Initiative) [RLP / RPL]

Recrutement externe > External recruitment *(TERMIUM Plus®)*

Recrutement externe et interne > External and internal recruitment *(TERMIUM Plus®)*

Règlement concernant les activités politiques > *Political Activities Regulations (Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Règlement sur l'emploi dans la fonction publique > *Public Service Employment Regulations* (REFP / PSER)

Règlement sur les langues officielles – nominations dans la fonction publique > *Public Service Official Languages Appointment Regulations* (RLONFP / PSOLAR)

Règlement sur les participants aux programmes d'embauche d'étudiants > *Student Employment Programs Participants Regulations*

Rémunération d'intérim > Acting pay (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Renomination > Reappointment (*TERMIUM Plus®* et *Lexique de l'emploi,* Bureau de la traduction)

Répertoire > Inventory *(TERMIUM Plus®)*

Répertoire de carrières > Career stream

Représentant désigné en matière d'activités politiques > Designated Political Activities Representative

Représentant subdélégué > Sub-delegated offi ial *(TERMIUM Plus®)*

Représentativité > Representativeness *(TERMIUM Plus®)*

Respect du mérite démontré > Merit demonstrated (Bureau de la traduction, SPAC)

Respect du mérite non démontré > Merit not demonstrated

Responsabilités et droits légaux > Legal rights and responsibilities

Responsabilités liées aux nominations > Appointment-related responsibilities

Ressourcement > Resourcing *(TERMIUM Plus®)*

Résultat > Outcome

Résultat de dotation > Staffing result *(TERMIUM Plus®)*

Résumé de cas > Case summary

Résumé non anonyme (enquêtes de la CFP) **>** Disclosure summary (PSC investigations)

Révocation > Revocation

Risque en matière de dotation > Staffing risk *(TERMIUM Plus®)*

S

Salon de l'emploi > Job fair / Recruitment event *(TERMIUM Plus®)*

Séance d'information > Information session *(TERMIUM Plus®)*

Secrétariat aux affaires générales > Corporate Secretariat
(Commission de la fonction publique du Canada)

Secteur en pénurie de main-d'œuvre > Skills shortage area *(TERMIUM Plus®)*

Semaine de la sensibilisation à la sécurité > Security Awareness Week (SSS / SAW)
[Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada]

Sensibilisation et communication > Awareness and outreach (Rapport annuel de la CFP)

Se porter candidat (activité politique) **>** Seek nomination (political activity) *[Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et *TERMIUM Plus®]*

Serment ou affirmation solennelle > Oath or solemn affirmation

Service continu > Continuous service (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Services de counselling aux cadres > Executive counselling services

Services de counselling et d'encadrement > Counselling and coaching services *(TERMIUM Plus®)*

Services de counselling et d'encadrement aux cadres supérieurs > Executive counselling and coaching services (Bureau de la traduction, SPAC)

Services juridiques > Legal Services

Simulations pour la sélection des EX > Simulations for the Selection of Executives (SELEX / SELEX) *[TERMIUM Plus®]*

Site Web emplois.gc.ca > Jobs.gc.ca Website

Situation professionnelle antérieure > Previous employment status

Sondage sur la dotation – Candidats > Survey of Staffing – Candidates (*TERMIUM Plus®* et Statistique Canada)

Sondage sur la dotation – Gestionnaires > Survey of Staffing – Managers (*TERMIUM Plus®* et Statistique Canada)

Soutien organisationnel en matière de ressources humaines > Organizational human resources support

Spécialiste en ressources humaines > Human resources specialist *(TERMIUM Plus®)*

Stratégie de liaison > Outreach process

Stratégie de mobilisation du personnel > Employee engagement strategy (Bureau de la traduction, SPAC)

Stratégie de vérifi ation > Audit approach *(TERMIUM Plus®)*

Stratégie organisationnelle en matière de dotation > Organizational staffing strategy *(TERMIUM Plus®)*

Superutilisateur > Super user *(Dictionnaire d'Internet, de l'informatique et des télécommunications* et *Oxford Dictionary)*

Surveillance > Monitoring

Surveillance continue > Ongoing monitoring

Surveillance cyclique > Cyclical monitoring

Système de correction des examens et de production des rapports > Test scoring and results reporting (SCEPR / TSRR) *[TERMIUM Plus®]*

Système de dotation fondé sur des valeurs > Values-based staffing system *(TERMIUM Plus®)*

Système de gestion de l'information sur les priorités > Priority Information Management System (SGIP / PIMS)

Système de ressourcement de la fonction publique > Public Service Resourcing System (SRFP / PSRS)

Système des priorités > Priority system (contexte de la CFP)

Système d'information intégré des centres d'évaluation > Assessment Centre Integrated Information System (SIICE / ACIIS) [Site Web de la CFP]

T

Taux d'appariement > Match rates

Taux de concordance > Match rates

Taux de correspondance > Match rates

Taux de déviation > Deviation rate

Taux de mobilité > Rate of movement (Tableaux – Rapport annuel de la CFP)

Télétype > Teletype (TTY)

Test de compétence orale dans la seconde langue offic elle >
Test of oral profi iency in the second offi ial language (TCO-ELS / SLE-TOP)

Test en ligne non supervisé > Unsupervised Internet Testing (TELNS / UIT)

Texte réglementaire > Statutory instrument *(TERMIUM Plus®)*

Transformation des activités > Business transformation

Transparence > Transparency

Travailleur à temps partiel > Part-time worker

V

Vérifi ation > Audit

Vérifi ation de suivi > Follow-up audit

Vérifi ation pangouvernementale > Government-wide audit

Z

Zone de recours > Area of recourse *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Zone de sélection > Area of selection *(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Zone nationale de sélection > National area of selection (ZNS / NAOS)